

# PMR4AP – PMR4SET ACCESSORY PACK

## 1. Introduction



To all residents of the European Union

**Important environmental information about this product**



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment.

Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialised company for recycling.

This device should be returned to your distributor or to a local recycling service.

Respect the local environmental rules.

**If in doubt, contact your local waste disposal authorities.**

Thank you for buying the **PMR4AP**. Read this manual carefully before bringing the devices into service. If it was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

The **PMR4AP** should come with: 1 adapter, 1 pair of earphones, 1 twin-set charger, 8 rechargeable batteries and this manual.

## 2. Charging Instructions

- 1) The **PMR4AP** twin-set charger can either charge 2 PMRs simultaneously or one single unit only.
- 2) Insert 4 rechargeable AAA (Ni-MH) batteries (1.2V each) in the PMR(s).
- 3) Connect the Twin-set charger to the adapter and plug it into an AC outlet. The red light will light up indicating the Twin-set charger has powered on.
- 4) Put the PMR(s) into the Twin-set charger. The green light will light up indicating the unit is in charging mode.
- 5) The green light blinks indicating charging is complete (after about 14±3 hours).

## 3. Caution

- Use the supplied adapter to avoid damage to the PMR(s).
- Make sure the batteries are correctly placed into the PMR(s). Check the polarity of both the batteries and the PMR(s).
- Do not expose the adapter to rain or moisture to avoid the risk of fire or electric shock.
- Do not operate the adapter if it appears to be damaged in any way, and do not disassemble it.
- Charging time will be different when using different rechargeable batteries.
- The power cord cannot be replaced. If the cord is damaged, use another adaptor.
- Do not try to charge non-rechargeable batteries as it may result in severe damage, e.g. battery explosion.
- Do not short circuit the charging terminals.
- Make sure to use the correct **PMR4AP** accessory pack.

## 4. Indicator Definition

Red LED on: Charger power on

Green LED on: Charging

Green LED blinking: Charging complete

## 5. Troubleshooting

PROBLEM	SOLUTION
RED LED does not light up	- Make sure the AC power supply is OK. - Verify the connections of the adapter to the power outlet and the <b>PMR4AP</b> .
RED LED lights up, GREEN LED does not light up	- Make sure you have inserted 4 rechargeable AAA (Ni-MH) into the PMR(s). - Check if the batteries are inserted correctly in the PMR(s). - Make sure the front side of the PMR(s) matches the front side of the <b>PMR4AP</b> .
RED LED lights up, GREEN LED does not blink	- Make sure the PMR(s) is correctly placed into the <b>PMR4AP</b> . - Check if batteries have been fully recharged.

The specifications and contents in this manual are subject to change without prior notice.

## PMR4AP – SET MET ACCESSOIRES VOOR PMR4SET

### 1. Inleiding

#### Aan alle ingezetenen van de Europese Unie Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu.

■ Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage.

U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen.

Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

**Heeft u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten inzake verwijdering.**

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding aandachtig voor u de **PMR4AP** in gebruik neemt. Als het toestel werd beschadigd tijdens het transport, stel dan de installatie van het toestel uit en raadpleeg uw dealer.

De **PMR4AP** wordt geleverd met: 1 adapter, 1 koptelefoon, 1 dubbele lader, 8 herlaadbare batterijen en deze handleiding.

### 2. Oplaadinstructies

- 1) De **PMR4AP** dubbele lader kan 1 of 2 PMR's simultaan laden.
- 2) Plaats 4 herlaadbare AAA (Ni-MH) batterijen (1.2V elk) in de PMR(s).
- 3) Sluit de dubbele lader aan de adapter en steek hem in een stopcontact. Het rode lichtje brandt om aan te tonen dat de dubbele lader ingeschakeld is.
- 4) Plaats de PMR(s) in de dubbele lader. Het groene lichtje brandt om aan te tonen dat het oplaadproces is begonnen.
- 5) De groene indicator zal knipperen als het laden is voltooid (na ongeveer  $14 \pm 3$  uur).

### 3. Waarschuwing

- Gebruik de meegeleverde adapter om beschadiging aan de PMR(s) te vermijden.
- Ga na of de batterijen correct in de PMR(s) zijn geplaatst. Controleer de polariteit van zowel de batterijen en de PMR(s).
- Stel de adapter niet bloot aan regen of vochtigheid om brand of elektrische schokken te vermijden.
- Gebruik de adapter niet als hij tekenen van beschadiging vertoont en demonteer hem niet.
- De laadtijd verschilt naargelang de batterijen.

- De stroomkabel kan niet worden vervangen. Als de kabel beschadigd is, dient u een andere adapter te gebruiken.
- Probeer geen niet-oplaadbare batterijen te laden: dit kan leiden tot ernstige schade, o.a. batterijexplosie.
- Veroorzaak geen kortsluiting tussen de contactpunten.
- Zorg ervoor dat u de correcte **PMR4AP** dubbele lader gebruikt.

## 4. De indicators

Rode LED aan: Lader ingeschakeld

Groene LED aan: Aan het laden

Groene LED knippert: Laden voltooid

## 5. Problemen & Oplossingen

PROBLEEM	OPLOSSING
RODE LED brandt niet	- Controleer of er stroom op het stopcontact zit. - Controleer of de adapter correct is aangesloten op het net en aan de <b>PMR4AP</b> .
RODE LED brandt, GROENE LED brandt niet	- Controleer of er 4 herlaadbare AAA (Ni-MH) batterijen in de PMR(s) zitten. - Ga na of de batterijen correct in de PMR(s) zitten. - Controleer of de voorzijde van de PMR(s) overeenkomt met de voorzijde van de <b>PMR4AP</b> .
RODE LED brandt, GROENE LED knippert niet	- Controleer of de PMR(s) correct in de <b>PMR4AP</b> zijn geplaatst. - Controleer of de laadtijd voldoende is.

De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

# PMR4AP – JEU D'ACCESSOIRES POUR PMR4SET

## 1. Introduction

### Aux résidents de l'Union Européenne

### Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que, si l'appareil est jeté après sa vie, il peut nuire à l'environnement.

Ne jetez pas cet appareil (et des piles éventuelles) parmi les déchets ménagers ; il doit arriver chez une firme spécialisée pour recyclage.

Vous êtes tenu à porter cet appareil à votre revendeur ou un point de recyclage local.

Respectez la législation environnementale locale.

**Si vous avez des questions, contactez les autorités locales pour élimination.**

Nous vous remercions de votre achat! Lisez la notice attentivement avant de prendre votre **PMR4AP** en service. Vérifiez l'état de l'appareil. S'il a été endommagé pendant le transport, consultez votre revendeur.

Le **PMR4AP** est livré avec: 1 adaptateur, des oreillettes, 1 double chargeur, 8 accus rechargeables et cette notice.

## 2. Instructions de Chargement

- 1) Le double chargeur **PMR4AP** peut charger 2 PMRs simultanément.
- 2) Insérez 4 accus AAA (Ni-MH) rechargeables (1.2V par accu) dans le(s) PMR(s).
- 3) Connectez le double chargeur à l'adaptateur et branchez-le au réseau électrique. Le témoin rouge s'illumine pour indiquer que le double chargeur est allumé.

- 4) Placez le(s) PMR(s) dans le double chargeur. Le témoin vert s'illumine pour indiquer que le chargement est en cours.
- 5) Le témoin vert clignote pour indiquer la fin du chargement (après environ 14±3 heures).

### 3. Avertissement

- N'utilisez que l'adaptateur inclus pour éviter tout endommagement au(x) PMR(s).
- Vérifiez si les accus ont été placés correctement dans le(s) PMR(s). Contrôlez la polarité des accus comme celle du ou des PMR(s).
- Evitez d'exposer l'adaptateur à la pluie ou à l'humidité afin d'éviter le risque de feu ou le choc électrique.
- N'utilisez pas l'adaptateur quand il a l'air endommagé et ne le démontez pas.
- La durée du chargement dépend du type d'accum.
- Le câble électrique ne peut être remplacé. Si le câble est endommagé, utilisez un autre adaptateur.
- N'essayez pas de charger des accus non rechargeables: cela peut engendrer des endommagements sévères, p.ex. l'explosion de l'accum.
- Ne provoquez pas de court-circuit entre les contacts.
- Utilisez le double chargeur **PMR4AP** approprié.

### 4. Les témoins

LED rouge allumée: Chargeur branché

LED verte allumée: Chargement en cours

LED verte clignotante: Chargement terminé

### 5. Problèmes & Solutions

PROBLEME	SOLUTION
LED ROUGE ne s'allume pas	- Vérifiez s'il y a du courant sur la prise de courant. - Contrôlez si l'adaptateur est branché sur le réseau et le <b>PMR4AP</b> .
LED ROUGE s'allume, LED VERTE ne s'allume pas	- Vérifiez s'il y a 4 accus AAA (Ni-MH) rechargeables dans le(s) PMR(s). - Vérifiez si les accus sont placés correctement dans le(s) PMR(s). - Vérifiez si la partie frontale du ou des PMR(s) correspond avec le partie frontale du <b>PMR4AP</b> .
LED ROUGE s'allume, LED VERTE ne clignote pas	- Vérifiez si le(s) PMR(s) est placé correctement dans le <b>PMR4AP</b> . - Vérifiez si le temps de chargement est suffisant.


Toutes les informations présentées dans ce manuel peuvent être modifiées sans notification préalable.

## PMR4AP – JUEGO DE ACCESORIOS PARA PMR4SET

### 1. Introducción

**A los ciudadanos de la Unión Europea**

**Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente este producto**

 Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente.

■ No tire este aparato (ni las pilas eventuales) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local.

Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

**Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.**

¡Gracias por haber comprado el **PMR4AP**! Lea cuidadosamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Verifique si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte antes de la puesta en marcha. Si es el caso, no conecte el aparato a la red y póngase en contacto con su distribuidor.  
El **PMR4AP** se entrega con: 1 adaptador, auriculares, 1 cargador doble, 8 baterías recargables y este manual.

## 2. Instrucciones de carga

- 1) El doble cargador **PMR4AP** puede cargar 2 PMR simultáneamente.
- 2) Introduzca 4 baterías AAA (Ni-MH) recargables (1.2V por batería) en el(los) PMR.
- 3) Conecte el doble cargador al adaptador y conéctelo a la red eléctrica. El piloto rojo se ilumina para indicar que el doble cargador está activado.
- 4) Coloque el(los) PMR en el doble cargador. El piloto verde se ilumina para indicar que el doble cargador está cargando.
- 5) El piloto verde parpadea para indicar que la carga está terminada (después de aproximadamente 14±3 horas).

## 3. Advertencia

- Utilice sólo el adaptador incluido para evitar cualquier daño al (los) PMR.
- Verifique que las baterías estén introducidas correctamente en el(los) PMR. Controle la polaridad de las baterías y el (los) PMR.
- No exponga el adaptador a la lluvia ni a la humedad para reducir el riesgo de incendio o descargas eléctricas.
- No utilice el cargador si parece funcionar incorrectamente y no lo desmonte.
- La duración de carga depende del tipo de batería.
- No reemplace el cable eléctrico. Si el cable está dañado, utilice otro adaptador.
- No intente cargar pilas no recargables: esto podría causar daños graves, p.ej. la explosión de la batería.
- No cause cortocircuitos entre los contactos.
- Utilice el doble cargador **PMR4AP** apropiado.

## 4. Los pilotos

LED rojo encendido: el cargador está conectado

LED verde encendido: el cargador está cargando

LED verde intermitente: la carga está completa

## 5. Solución de problemas

PROBLEMA	SOLUCIÓN
El LED rojo no se ilumina	- Verifique que la toma de corriente funcione correctamente. - Verifique que el adaptador esté conectado a la red y al <b>PMR4AP</b> .
El LED rojo se ilumina, pero el LED verde no se ilumina	- Verifique que se hayan introducido 4 baterías AAA (Ni-MH) recargables en el(los) PMR. - Verifique que se hayan introducido las baterías correctamente en el(los) PMR. - Verifique que la parte frontal del (de los) PMR coincida con la parte frontal del <b>PMR4AP</b> .
El LED rojo se ilumina, pero el LED verde no parpadea	- Verifique que se hayan introducido el(los) PMR correctamente en el <b>PMR4AP</b> . - Verifique que el tiempo de carga sea suficiente.

**Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.**

# PMR4AP – ZUBEHÖRSET FÜR PMR4SET

## 1. Einführung & Eigenschaften

**An alle Einwohner der Europäischen Union**  
**Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt**

**An alle Einwohner der Europäischen Union**  
**Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt**



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann.

Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

**Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.**

Danke für den Kauf des **PMR4AP**. Lesen Sie vor Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

Das **PMR4AP** wird geliefert mit: 1 Adapter, 1 Kopfhörer, doppeltem Ladegerät, 8 aufladbaren Batterien und dieser Bedienungsanleitung.

## 2. Ladeverfahren

- 1) Das **PMR4AP** Ladegerät kann entweder zwei 2 PMRs zur gleichen Zeit oder nur eine Einheit aufladen.
- 2) Legen Sie 4 aufladbare AAA (Ni-MH)-Batterien (jeweils 1.2V) in das (die) PMR(s) ein.
- 3) Verbinden Sie das Doppelladegerät mit dem Adapter und stecken Sie es in eine Netzsteckdose. Die rote LED wird aufleuchten als Anzeige, dass das Doppelladegerät eingeschaltet ist.
- 4) Stellen Sie (das) die PMR(s) in das Doppelladegerät. Die grüne LED wird aufleuchten, als Anzeige, dass sich die Einheit im Ladezustand befindet.
- 5) Die grüne LED blinkt wenn das Ladeverfahren zur Ende ist (14 +/- 3 Stunden).

## 3. Vorsicht

- Verwenden Sie den mitgelieferten Adapter um Schaden an dem (den) PMR(s) zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass die Batterien korrekt in das (die) PMR(s) eingelegt wurden. Achten Sie auf die Polarität von Batterien und PMR(s).
- Das Gerät keinem Regen oder keiner Feuchte aussetzen um Brandgefahr oder elektrische Schläge zu vermeiden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht wenn es Spuren von Beschädigung aufweist und demontieren Sie das Gerät nie.
- Die Ladezeit hängt vom Batterietyp ab. Bei verschiedenen aufladbaren Batterien wird es verschiedene Ladezeiten geben.
- Das Stromkabel kann nicht ersetzt werden. Wenn das Stromkabel beschädigt ist, müssen Sie einen anderen Adapter verwenden.
- Versuchen Sie die aufladbaren Batterien nie aufzuladen, dass könnte zu ernsthaftem Schaden, z.B. Explosion der Batterien) führen.
- Schließen Sie die Anschlüsse nicht kurz.
- Achten Sie darauf, dass Sie das richtige **PMR4AP** Zubehörset verwenden.

## 4. LED-Anzeigen: Bedeutung

Rote LED brennt: Ladegerät eingeschaltet

Grüne LED brennt: Aufladen

Grüne LED blinkt: Ladeverfahren vollendet

## 5. Problemlösung

PROBLEM	LÖSUNG
ROTE LED leuchtet nicht auf	<ul style="list-style-type: none"><li>- Kontrollieren Sie, ob der Netzstrom in Ordnung ist.</li><li>- Kontrollieren Sie die Verbindungen des Adapters mit der Steckdose und dem <b>PMR4AP</b>.</li></ul>
ROTE LED leuchtet auf, GRÜNE LED leuchtet nicht auf	<ul style="list-style-type: none"><li>- Achten Sie darauf, dass Sie 4 aufladbare Batterien AAA (Ni-MH) in das (die) PMR(s) eingelegt haben.</li><li>- Überprüfen Sie, ob die Batterien richtig eingelegt worden sind.</li><li>- Achten Sie darauf, dass die Vorderseite des PMRs mit der Vorderseite des <b>PMR4AP</b> übereinstimmt.</li></ul>
ROTE LED leuchtet auf, GRÜNE LED blinkt nicht	<ul style="list-style-type: none"><li>- Achten Sie darauf, dass das (die) PMR(s) korrekt in das <b>PMR4AP</b> gestellt wurden.</li><li>- Kontrollieren Sie, ob die Batterien völlig aufgeladen sind.</li></ul>

**Alle Änderungen vorbehalten.**